

FOLLETO DIDÁCTICO PARA EL TRATAMIENTO A LAS TRADICIONES ORALES EN EL SEGUNDO CICLO DE LA ESCUELA PRIMARIA RURAL

Dra. María Luz Rodríguez Cosme¹

Dr. María Fidelia Díaz Reyes²

Este folleto es una invitación al maestro rural, para que incorpore al proceso de enseñanza- aprendizaje, una parte de la cultura espiritual que son las tradiciones orales, y que forman parte del entorno sociocultural que rodea a la escuela y a la comunidad rural. Resulta de vital importancia, que el mundo en que vive el escolar se asuma en las clases por lo significativo que posee y que fortalece la solidez de los conocimientos y el desarrollo de la lengua como idioma.

La educación cubana, siempre ha reconocido que la lengua materna requiere de una atención primordial por su importancia cultural, ideológica y patriótica, al ser parte esencial de la nacionalidad. Estas ideas fueron reflejadas por pedagogos cubanos como Félix Varela, José de la Luz y Caballero y José Martí, quienes a partir de la lengua defendieron su patria y su legado histórico.

La educación primaria tiene como antecedentes las vías no formales y el círculo infantil, es decir la primera infancia, donde el niño y la niña adquieren habilidades como conversar, describir, narrar, relatar lo que permite desarrollar su lenguaje.

Para el desarrollo de la lengua materna, el maestro debe trabajar con las 4 habilidades comunicativas escuchar, hablar, leer y escribir, las que comienzan a sistematizarse de forma coherente, desde los dos primeros grados pues se enseña la lecto-escritura y se interpretan textos sencillos, como por ejemplo los refranes y adivinanzas. Desde el primer grado, se promueve el desarrollo de la expresión oral y la escucha, habilidades fundamentales en el logro de la interpretación y expresión oral.

Luego en los grados tercero - cuarto se continúa el tratamiento a la comprensión, y se comienzan a introducir de manera más directa los elementos gramaticales necesarios, para que el escolar sea capaz de comunicarse con coherencia, lo que permitirá posteriormente que puedan escribir párrafos y textos variados etc.

De manera que cuando el escolar transita los cuatro primeros grados de la escuela primaria rural o citadina, debe estar en condiciones para desarrollar un

¹ Profesora e investigadora de la Universidad de Oriente, Santiago de Cuba; Cuba.mariluz@uo.edu.cu

² Profesora e investigadora de la Universidad de Oriente, Santiago de Cuba; fideliad@uo.edu.cu

vocabulario más rico y activo, lo que no siempre ocurre. El estudiante rural, llega al 5.6 grados con poca independencia en su oralidad, hasta podría afirmarse que la mayoría de ellos, no tienen un desarrollo de la competencia comunicativa. De ahí que sea necesario no sólo utilizar las orientaciones del trabajo del 5 grado para el desarrollo de la expresión oral como son las formas elocutivas, narración, descripción, diálogo, sino buscar variantes novedosas que permitan el trabajo con la oralidad e integración de las habilidades comunicativas, lo que no siempre se logra.

El programa director de las asignaturas priorizadas en Cuba, precisa cómo trabajar la lengua materna con un enfoque multidisciplinario, es decir a partir de las distintas asignaturas del grado, elemento que no siempre tienen en cuenta los maestros rurales de manera eficiente. Por otra parte, las clases en ocasiones, no reúnen los requisitos que exige una clase contemporánea, ideologizada, donde se desarrolle la independencia, el análisis, la reflexión, lo que propicia el desarrollo de un escolar más creativo e independiente.

El texto de didáctica de la prestigiosa pedagoga Dra. Delfina García Pers denominado “La enseñanza de la lengua materna en la escuela primaria” define claramente vías para trabajar la expresión oral y los otros componentes en la asignatura Lengua Española. Sin embargo, los maestros no tienen a su alcance las bibliografías especializadas, así como contenidos actualizados a partir del enfoque comunicativo.

Las Adecuaciones Curriculares realizadas para la escuela primaria, (2005) ofrecen por primera vez un conjunto de propuestas de ejercicios que posibilitan introducir elementos acerca del enfoque comunicativo, pero no indican cómo trabajar la competencia comunicativa ni qué métodos utilizar para su desarrollo.

Por su parte el docente rural, no siempre aprovecha las potencialidades del entorno sociocultural y comunitario de la zona, lo cual promueve el conocimiento de su comunidad y despierta un interés hacia la búsqueda de la cultura. Por eso, resulta novedoso recopilar las tradiciones orales y costumbres como parte de la cultura espiritual de la región.

Las tradiciones orales o fuentes orales u oralidad, como ha sido denominado por estudiosos del tema, se transmiten de generación en generación y recogen un caudal de conocimientos históricos, culturales, saberes, costumbres de la región donde está enclavada la escuela. A este proceso de transmisión es lo que se denomina endoculturación, pues una parte de la cultura es asimilada por el sujeto en su proceso de socialización.

Estas tradiciones que se encuentran en cualquier parte del mundo, posibilita educar en un sentido estético, ético y lúdico, ya que reconoce las historias narradas a través de sus padres y abuelos lo que favorece el amor a su tierra y fomenta la identidad cultural y nacional de los escolares, y fortalece las relaciones

entre padres- maestros, padres e hijos, alumnos- maestro, maestro- bibliotecario, aspectos fundamentales en la educación cubana.

DESARROLLO

La oralidad es vista como intercambio comunicativo o verbal entre las personas Vansina, J (1960) Monsony, E (1986), Colombres, A (1989), Victori, M (2002), Cordiés, M (2012) pero también constituye un reservorio de riquezas históricas, culturales, sociales que se reflejan a través de las tradiciones orales que aparecen en las regiones rurales y que son: refranes, adivinanzas, décimas, cuentos, mitos, leyendas, fábulas y mitos entre las fundamentales.

La autora de esta investigación apunta que todas estas manifestaciones son comunicaciones con una intencionalidad, coherencia, y cierre semántico lo que permite denominarlo como textos orales o discursos. Entiéndase texto como un “enunciado comunicativo coherente, portador de un significado que cumple una determinada función comunicativa en un contexto dado, que se produce con una determinada intención comunicativa y finalidad...” Roméu, A (2001: 48)

Al incluir la categoría texto como un rasgo importante en la definición de oralidad que se dará posteriormente, se establece una relación entre texto y la diversidad lingüística y cultural de que es exponente la oralidad. De hecho la oralidad, enriquece el discurso oral a partir de sus rasgos fundamentales: entonación, pausas, ritmo, lenguaje utilizado etc.

En la investigación que se realiza la oralidad cobra una importancia como **Categoría Sociocultural** pues establece relaciones con los contextos escolar y familiar por las potencialidades en cuanto a temas que brindan a la oralidad. El contexto familiar brinda un patrón de oralidad espontáneo y al mismo tiempo da a conocer a sus hijos y luego a sus nietos las historias que se transmiten de generación en generación a través de los siglos.

Estos contextos que subyacen del sistema macro que es el entorno o contexto socio-comunitario, le posibilita a la escuela un tratamiento a la dimensión sociolingüística, a partir de la diversidad lingüística de la zona o comunidad y las particularidades de los escolares rurales, lo que permite que se mueva dialécticamente a partir de la realidad cultural en que se encuentra. Por tanto, la oralidad cobra una nueva connotación y se brinda una nueva definición.

Como se observa se ha tomado el texto, su importancia y el valor que posee la oralidad por su contenido histórico. Además se tiene en cuenta como comunicación entre los sujetos a través del habla. Aspecto de valioso interés para los docentes en función del logro de mayores resultados en la lengua y el habla.

El maestro rural de la educación básica no puede obviar que el mundo de lo oral merece ser apreciado por su estrecha relación con las actitudes, acciones, relaciones más consustanciales del ser humano, como lo propio de él. La oralidad

encierra desde la palabra, como reguladora ética de los grupos humanos, hasta los matices de las expresiones, sus relaciones con los sentimientos, acciones, costumbres de los individuos, donde no se puede perder de vista los fenómenos de transmisión- apropiación, recepción- voz- silencio, gestos, ritmo, aspectos que no han sido estudiados por muchas disciplinas.

Por tanto, estos argumentos demuestran la relación que se establece entre la tríada **transmisión- apropiación y cultura**. La tradición atraviesa un largo proceso sociocultural que tiene un momento de **aprendizaje** y otro de **utilización**, lo cual permite que se asimile la cultura que se transmite de una generación a otra a través de la **apropiación como categoría psicológica**; todo lo que contradice los fundamentos de espontaneidad e inconsistencia que se le atribuyen a las tradiciones orales.

El conocimiento de la oralidad se recibe y conserva, gracias a la transmisión de la **memoria histórica** que trasciende de una época a otra, demostrando que es dinámica, porque se mueve, transforma y enriquece a través del tiempo y logra, gracias a la oralidad, establecer lazos comunicantes entre los pobladores. Cordiés (2007) enuncia una definición al respecto “la tradición no es entendida por sus portadores como apropiación de hechos y situaciones que se repiten, sino también como comunicación de sentidos” (Cordiés, M. 2007:3).

Por eso, la asombrosa capacidad que muestran para mantener en equilibrio lo heredado y la asimilación de elementos nuevos por los sujetos quienes lo recrean y enriquecen.

Por consiguiente, es de vital importancia el rescate de las tradiciones orales, para poder enfrentar los desafíos de la tecnología y la influencia de los órganos de difusión masiva y la escritura, lo que demuestra su riqueza cultural, al preservar lo autóctono de cada región como elemento de la cultura espiritual que desarrolla los sentimientos de identidad regional y nacional.

Como reafirma Nancy Morejón “la tradición oral es el vehículo esencial de grandes masas, de hecho propone y dispone de toda una riqueza de signos, leyendas, fábulas y folclore que ayudan no sólo a concretar una imagen legítima de nosotros mismos, sino que tiende a ser puente de salvación a la enajenación de las culturas ajenas” (1996:12) Esta afirmación reitera la importancia de rescatar del supuesto olvido las tradiciones orales por su utilidad e importancia.

Como resultado de estos referentes epistemológicos tan significativos, la escuela primaria, como institución social trasmisora de la cultura heredada de los antepasados, no puede obviar la importancia que la tradición posee en el desarrollo de los sentimientos de identidad cultural y el conocimiento y protección de la cultura local de cada región. La apropiación debe ser comprendida como “las diversas formas y recursos a través de los cuales el sujeto de forma activa y en íntima interrelación con los demás, hace suyos los conocimientos, técnicas, actitudes, los valores e ideales de la sociedad en que vive, así como los mecanismos a través de los cuales logra su autodesarrollo; y convierte en

“cualidades personales la cultura que caracteriza la sociedad en que vive.”
Hurtado, J. (2002: 23)

Como se observa, a partir de la apropiación, el sujeto asimila toda la información que se transmite primero por su familia y luego a través del intercambio comunicativo en el proceso de socialización, fundamentos filosóficos de la teoría histórico- cultural; pero es el contexto escolar, quien tiene como objetivo instruir-educar en un clima afectivo que promueva los aspectos más relevantes de la cultura de la comunidad.

En consecuencia, estas relaciones contribuyen a una expresión cultural en plena correspondencia con la sociedad, de donde emerge la cultura espiritual como su componente esencial, donde se manifiestan y conservan las tradiciones orales, por lo que resulta esencial asumir una definición desde lo antropológico brindada por Clifford Geertz quien destaca: “La cultura es entendida como un proceso (o red, malla o entramado) de significados en un acto de comunicación, objetivos y subjetivos, entre los procesos mentales que crean los significados (la cultura en el interior de la mente) y un medio ambiente o contexto significativo (el ambiente cultural exterior de la mente, que se convierte en significativo para la cultura interior” (Geertz, C. 2008: 45)

Como bien se expresa cada sujeto interpreta a través de la socialización cultural en relación con su mundo, un conjunto de sentidos, significados que revelan una interiorización en su conciencia y que manifiestan cómo él, ha sido capaz de interpretarla, recrearla y transformarla a partir de su universo cultural, por tanto, contribuye a modos de conductas diferentes en el mundo que le rodea.

Estos referentes antropológicos, sociológicos y psicológicos determinan la influencia que puede ejercer en el proceso de enseñanza aprendizaje la oralidad tanto en lo didáctico, psicológico como pedagógico. De modo que resulta necesario seleccionar aquellas definiciones acerca de la oralidad que demuestren el valor que posee para el desarrollo de la comunicación oral y del conocimiento de los escolares rurales.

“Oralidad no sólo implica cuidado en el uso de la lengua durante el proceso de intercambio comunicativo de los sujetos, sino un respeto al turno de la palabra, a la escucha activa, al cumplimiento de la entonación, las pausas, el ritmo, la intensidad, el silencio, que junto a los elementos no verbales posibiliten asimilar saberes lingüísticos, para el dominio del habla.

Oralidad, vista también como hecho endocultural del entorno sociocomunitario que promueve a través de las tradiciones orales que los escolares se apropien de un conjunto de saberes históricos, sociales, ideológicos, que se conservan y estimulan la apropiación de un contenido significativo propio de la cultura en la región rural donde habita.” Rodríguez Cosme, M. (200: 48)

Como se manifiesta se toma del texto, su importancia, y el valor que posee la oralidad por su contenido histórico. Además se tiene en cuenta como

comunicación entre los sujetos a través del habla, aspectos que favorecen el desarrollo de la competencia comunicativa de los escolares rurales. Todos estos fundamentos, caracterizan la oralidad en la investigación a partir de tres rasgos: **intercambio comunicativo, hecho endocultural, y contenido significativo** lo que se demostrará en la estrategia que se aporta para la escuela primaria rural.

Por consiguiente, la incorporación al PEA de estas fuentes orales, promueve el desarrollo de la lengua y el dominio de una parte de la cultura espiritual de la comunidad o región, por lo que contribuye al fortalecimiento de los contenidos, la relación interdisciplinaria tan importante asumir en los momentos actuales, estimulándose el principio de la vinculación de la teoría con la práctica.

Pero resulta significativo profundizar acerca de los referentes teóricos de las tradiciones orales por diversos especialistas, de forma que el maestro rural conozca que existen variadas clasificaciones de las tradiciones orales. Algunos estudiosos la analizan a partir de los aspectos esenciales del contenido y la forma. Vansina J (1960). Otros tienen en cuenta sus características o la forma en que aparecen escritas. Zumthor P (1980) Victori, Ma (2001).

Este folleto tiene en cuenta la clasificación que denomina a las tradiciones orales en textos fijos y textos libres según criterio de Vansina J quien sentó la metodología de la oralidad. Entre las fijas se encuentran las adivinanzas, refranes, conjuros, proverbios, fórmulas, y décimas estas últimas se incluyen a criterio de la autora de la investigación porque no varían en su estructura. Las tradiciones libres se denominan de esta manera, porque no mantienen un equilibrio estable en su estructura, por ejemplo, los cuentos, alabanzas, mitos, leyendas, epopeyas, relatos entre otros.

Para la elaboración de este folleto, fueron seleccionadas aquellas que se corresponden al trabajo en la escuela primaria y que constituyen además, formas genéricas de la literatura, que el maestro trabaja en los textos de lectura de cada grado, pero como géneros literarios que es lo escrito, lo cual favorece que el escolar reconozca algunas de sus características cuando llega al segundo ciclo, donde ha leído distintos tipos de textos.

El maestro primario debe enseñar al escolar que la literatura tuvo como antecedente a la tradición oral, por lo que entre ellas existen puntos que convergen y al mismo tiempo diferencias en cuanto a la caracterización de los personajes, los espacios y el tiempo de la acción que en ocasiones en la oralidad no son marcados por el que narra la historia.

No debe perderse de vista, que ellas tienen un carácter anónimo y subjetivo pues se conocen a partir de la subjetividad de quien las narra. Pero de la misma forma, posee una transmisión de un momento histórico determinado que siempre será transformado en algún elemento de la acción a través de la incorporación o eliminación de un personaje donde sigue influyendo el emisor y hasta el receptor

si posteriormente narra esta misma historia.

Las tradiciones orales que se proponen en el material, han sido recogidas durante años por varias personas junto a la investigadora. Se sugiere que usted, continúe la búsqueda con la ayuda del escolar, bibliotecario- estudiante- familia, determinando cuáles de ellas predominan en la región.

Después de ser recopiladas, se seleccionaron aquellas que tienen valor didáctico para la enseñanza. Pudieran tenerse en cuenta para las entrevistas personas de más edad, pero también jóvenes. El método utilizado es el etnográfico, que posibilita primero la observación participante y luego la selección, grabación y clasificación de las tradiciones orales.

Por tanto, para que pueda profundizar mucho más en la oralidad, se ofrece una pequeña información acerca de este tema, poco conocido por el docente, que le posibilite un dominio al respecto y seguir profundizando si así lo necesita.

Estas formas de tradición oral, se mantienen vivas a través de los siglos gracias a la transmisión oral por los familiares, vecinos y llegan a nosotros de boca en boca. Conocerlas permite valorar distintos momentos históricos y diferentes contextos sociales. Cada región no tiene por qué tener las mismas tradiciones, aunque es bueno aclarar que aparecen variantes diversas con cierta similitud en el argumento de la historia o con la repetición de la enseñanza moral o algunos de sus personajes en regiones incluso distantes, debido a la influencia africana, española, francesa o haitiana en la provincia Santiago de Cuba.

En los primeros grados se muestra un primer acercamiento con refranes y adivinanzas a través de la asignatura Lengua Española que comienza desde el primer grado, lo que sienta pautas en este sentido para incorporar el resto de las tradiciones orales en los grados superiores, donde el pensamiento es más posible para realizar generalizaciones, valoraciones, juicios por el desarrollo que han adquirido las estructuras superiores. A esto se une que los escolares son más responsables y están en mejores condiciones para el trabajo en equipos, todo lo cual potencia un mejor tratamiento a la lengua y el habla.

Resulta necesario entonces, realizar una pequeña panorámica acerca de la clasificación de las tradiciones orales. En cuanto a las formas fijas refranes y adivinanzas los lingüistas del tema los llaman, fraseologismos o paremias. Todos coinciden que estas favorecen la expresión oral, pues los escolares interpretan las ideas que transmiten, extraen sus propias conclusiones por lo que se favorece el tratamiento a la comprensión a través de los mensajes que reflejan.

El maestro no debe perder de vista que los estudios de la lengua, han adquirido en estas últimas décadas un enfoque integrador y una óptica cultural como la valoró L. S. Vigostki (1977). Por eso, existen variadas definiciones acerca del tema objeto de estudio. Uno de los estudiosos al respecto en su análisis del

discurso enuncia: “Fraseologismos son los conocimientos y actitudes que pueden utilizar los sistemas semióticos que están a su disposición como miembro de la comunidad sociocultural dada, va a suponer no sólo la capacidad de hablar sino de comunicar” (José Lozano, 1999:57)

Lo anterior se traduce en tener en cuenta todo lo que conozca el individuo en su léxico y cómo lo estructura, sin perder de vista la sociedad y comunicación con el mundo. María Antonia Tristán, (1993), destacada lingüista cubana, alude al respecto “Los fraseologismos, tienen un carácter popular y se distinguen por utilizarse en el habla oral, se incluyen, los proverbios, refranes, aforismos e idiomatismos, que trascienden de una época a otra por su importancia y constituyen una fuente de sabiduría” Tristán, A (1993: 2). Es importante percibir que forman parte de la comunicación natural, espontánea lo que posibilita que exista gran expresividad en ellos. Su creación es del pueblo, encontrándose reflejos de tradiciones, costumbres, creencias.

Los refranes, una de las formas de tradición oral fija son interpretados por esta investigadora como: “frases completas e independientes con un sentido alegórico y por lo general de forma sentenciosa y elíptica, donde se relacionan dos ideas que tienen un mensaje.” (Tristán, A ídem) Por eso es que se le llaman paremias, ya que son dos ideas, que encierran un sentido moral y educativo. Las adivinanzas “son enigmas que hay que descifrar o solucionar.”. Pueden aparecer en prosas, versos, mixtas, interrogativas, parecidos o colmos y se consideran también aquellas que en el pueblo se utilizan como chistes, ejemplo abre el telón, cierra el telón.

Los textos orales en versos, se incluyen en la poesía oral, como lo denominan Colombres, A (1988) y Zumthor, P. (1986). La autora de este manual los incluye en los textos fijos porque la décima que es la seleccionada en Cuba por su preferencia y uso, mantiene una estructura fija en cuanto a sus versos y rima lo que hace que no varíe en su forma. Junto a ella, predominan en el país otras estrofas originadas en España como son las estrofas de 4 versos cuartetos, redondillas de arte menor y el cuarteto de arte mayor, así como el romance que aunque no se encontró en la zona seleccionada, predomina en el territorio.

La décima llegó a Cuba durante el periodo de Colonización Española en los siglos XVII y XVIII. Era conocida en nuestros campos y cultivada por distintos escritores de todo el país, pero quien la hace suya y auténtica como si fuera cubana: Fue Juan Cristóbal Nápoles Fajardo el Cucalambé en las Tunas, quien brinda un sabor y humor genuinamente cubano.

La poesía oral y los versos de forma general, comunican un estado de ánimo, una opinión o un recuerdo. Va dirigida a un público que es el propósito de toda acción poética. Esta estrofa de diez versos recibe el nombre de espínela por su creador Vicente Martínez Espinel, quien le dio la estructura definitiva. Sus versos deben ser octosílabos con rima consonante, primero con cuarto y quinto, segundo con

tercero, sexto con séptimo y décimo, y octavo con noveno. La fórmula quedaría de esta manera abbaaccddc.

Los temas en Cuba son variados: jocosos, que son aquellas que se basan en hechos y sucesos divertidos. Las sentimentales donde aparecen reflejados sucesos, sino también sentimientos amorosos y hechos políticos. Así como las históricas que tratan sobre acontecimientos de la historia y héroes patrios.

“Culta y popular, aprendida o improvisada, escrita o cantada, la décima trasciende hasta nuestros días en la tradición campesina de varios países americanos” (Casanella, Liliana, 1999: 54). Ha tenido momentos históricos, en que parecía que iba a desaparecer como ha ocurrido en España. No obstante, en Cuba, ha proliferado gracias a que han surgido jóvenes que la revitalizan a partir de los temas nacionales que aborda. Se nutre y se desarrolla de lo diario, cotidiano, donde adquiere valores artísticos y extraliterarios. Por su función comunicativa y de crónica social, el gusto por ella, se ha extendido debido a la emigración de los campos a las ciudades, por lo que perdura su tono y ritmo musical.

Otra tradición oral que aparece con frecuencia y gusta a la población es el cuento. Proviene de las historias que eran contadas por los antiguos griegos y latinos en la antigüedad, las que se narraban en plazas, palacios para entretener a reyes. Era el juglar su mejor cantor y su intención era la de entretener a un auditorio. Como se observa era transmitido de forma oral lo que permitió que llegara a nuestros días.

Comúnmente era anónimo y sus temas recrean antiguos acontecimientos y diversas interpretaciones fantásticas. Para Arnold Van Gennep estudioso de esta temática alude a que cualquier sociedad necesita de la tradición oral, para conservar su organización social y sobre esto afirma: “El cuento sería una maravillosa y novelesca narración, sin localizar el lugar de la acción ni individualizar sus personajes, que respondiese a una concepción infantil del universo y fuera de una indiferencia moral absoluta”. (Creus, Jancint, 1988:21)

Esta afirmación anterior, coincide con la mayoría de los cuentos de tradición oral porque estos no tienen una misma forma de aparecer. En la mayoría de las ocasiones no describen ampliamente los personajes, no se localiza el tiempo, el espacio, el lugar donde se desarrolla la acción. María del C Victori (1999) los ha clasificado en humorísticos, costumbristas, ingeniosos, fabulosos, satíricos, aunque no en todas las regiones del país, aparecen todos ellos.

1. Humorísticos. Se expresan a través de lo insólito, las exageraciones, los enredos, la crueldad en ocasiones y la irreverencia.
2. Costumbristas. Desarrollan temas educativos, históricos festivos, legendarios encierran una proposición sobre normas de conductas apropiadas e inapropiadas.

3. Ingenioso. Transmiten en su narración elementos paremiológicos (adivinanzas, refranes, trabalenguas) en su estructura cuentística. En ocasiones incluye fábulas.
4. Fabulosos. Se expresan en dos vertientes la maravillosa basada en relatos donde priman elementos prodigiosos y la fantasía en la que la paradoja ocupa un lugar principal.
5. Satíricos. Censuran algún tema, hasta llegar a ridiculizarlo.

Esta clasificación se asume pues a partir del estudio de campo realizado por los investigadores cubanos en el Atlas Etnográfico de Cuba, (1999) se ha corroborado con las fuentes orales encontradas en diversas regiones. No obstante, los que se incluyen en el folleto son en correspondencia con la edad infantil y la significación en el mensaje que se transmite.

Los mitos por su parte son los relatos que recogen y transmiten la esencia del pensamiento primitivo y acientífico, sobre el origen, desarrollo de la tierra y de la vida. Estas narraciones sobre los orígenes del mundo, las familias y las fuerzas naturales, resultan el punto de unión entre la literatura y la religión, de manera que se denominan “relatos, explicaciones cosmogónicas y religiosas, que incluyen los orígenes y las acciones de santos o deidades.” (Victori, Ma del Carmen, 1999:54)

En Cuba los mitos responden a las explicaciones de la fundación de un conjunto de religiones de corte popular y tradicional debido al proceso de transculturación ocurrido. Ofrece un fundamento de creencias culturales, en las relaciones de las fuerzas naturales con el hombre y del poder del destino. Sus temas por lo general tienen antecedentes africanos y circulan a partir de la lengua oral, apoyados casi siempre en la superstición e ignorancia.

Al respecto Miguel Barnet etnólogo cubano aludió:

Siempre será una tarea difícil tratar de discernir entre leyenda y mito; o entre cuento y mito. Porque es posible que ocurra que toda clase de narración folklórica pueda adquirir cualidades de mito o viceversa. Incluso el mito con el decursar del tiempo va transformándose hasta aparecer ante nuestros ojos como un simple cuento, un relato histórico, de acuerdo al tema que aborda. (Barnet, M 1997:68)

Cada mito en Cuba, ha sufrido adaptaciones características de la época en que se ha ubicado. Un hecho llamativo en esta forma de tradición oral es que cambian a partir de la influencia que tienen en el nuevo contexto en que se desenvuelven, incorporándose en él las propias características de la zona en que aparece.

En la provincia Santiago de Cuba hay un predominio fuerte de los mitos en la Zona del Cobre, por existir allí la historia desde hace más de un siglo, que la Virgen del Cobre, le apareció a unos pescadores mientras se encontraban en su faena diaria. Toda esta historia ha estado ligada al crecimiento de la región y en

disímiles momentos de dificultad individual o grupal, muchos de sus pobladores han pedido a ella por su salvación. De ahí que se hayan derivado muchos mitos acerca de sus milagros y divinidades.

La leyenda es también un género libre, que se nutre de la historia como de las biografías, suelen diferenciarse de los centros urbanos, los ámbitos de la llamada tierra adentro y los sitios costeros. La leyenda “es la relación de sucesos que tienen más de maravillosos o fantásticos que de histórico o verdadero.”(Álvarez, Luis, 1989:12)

En la actualidad se han incorporado nuevas connotaciones a la ley que por la grandeza, actitud y rasgos de algunos personajes, o acontecimientos, han sido denominados héroes legendarios, patentizados como símbolos que sobreviven a su época, singularizan cualidades y valores humanos. El camino utilizado suele organizarse en el fondo común de cuentos, con similares temas, motivos y en la medida en que se individualizan adquieren carácter legendario.

Janhn Muntu en su libro “Las culturas de la negritud”, destaca que las leyendas tienen sus orígenes en la creencia popular no es una forma entre otras, sino la única forma en que se puede pensar, expresar y reunir la historia, toda historia es producto del estado de nuestras potencias espirituales. Esta última definición aclara un poco más la relación que esta guarda con las zonas rurales, donde predomina en ocasiones la influencia religiosa.

ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

Pero para el logro de un trabajo efectivo en aras de un aprendizaje más significativo y desarrollador. El docente debe dar un seguimiento al alumno en cuanto al diagnóstico del habla cuando arriba a la escuela primaria, de manera que pueda ir resolviendo sus limitaciones que pueden ser diversas, solo así la actividad se convierte en un acto comunicativo constante y se trabaja para el perfeccionamiento de la lengua materna.

Las posibilidades educativas que se manifiestan con la sistematización de las categorías dialécticas actividad y comunicación en el proceso de enseñanza aprendizaje son variadas, pues se produce el vínculo con la vida. A través de ella, se forma una concepción del mundo donde el alumno asume posturas, puntos de vistas, valoraciones que lo hacen crecer en lo cognitivo, educativo y en su personalidad, además de fortalecer la adquisición de valores.

Por consiguiente, realizar una propuesta o variante metodológica para el tratamiento a la oralidad en el segundo ciclo, es de vital importancia para el desarrollo de la competencia comunicativa. La autora principal es del criterio que pueden tomarse ideas y textos orales sencillos como las adivinanzas, y refranes que se encuentran orientados en los primeros grados, pues ellas constituyen tradiciones orales sencillas y que al mismo tiempo estimulan el tratamiento a las

habilidades comunicativas: escuchar, hablar, leer y escribir.

Este trabajo se concibe a partir de las características que tipifican la norma de la lengua (sociolingüística) en la zona, donde existen tres elementos que se deben tener en cuenta, ellos son: la entonación, léxico, pronunciación, ambos deben ser respetados como características que tipifican una región de otra. Sin que se pierda la posibilidad que el escolar pronuncie mejor a partir de la buena articulación, amplíe su léxico sin olvidar las propias palabras de su entorno, respetando así la norma culta que es la que rige dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua materna.

Todos estos aspectos que han sido enunciados, conducen a un aprendizaje más flexible, abierto, dinámico lo que demuestra una de las ideas de la teoría de Vigotsky que la enseñanza conduce al desarrollo. Por tanto, la utilización del **Método Dialógico Educativo** que se construye y propone como método didáctico nuevo para la enseñanza aprendizaje de la lengua en la escuela primaria.

En este método, se revela una unidad entre la instrucción- educación, entre lo afectivo y cognitivo pues dentro del proceso de enseñanza- aprendizaje, se establece una dinámica entre sus componentes que posibilita incorporar las tradiciones orales del entorno sociocultural. El escolar no sólo se apropiará de nuevos conocimientos a través de ellas, sino que comenzarán a formar parte de su cultura individual, lo que fortalece los sentimientos de amor y respeto a la lengua y a su región.

Los procedimientos que se sugieren para una mejor adecuación del método son: preguntas y respuestas, la observación, la escucha activa, la conversación, la lectura en silencio, la narración, recitación, dramatización entre otros, que favorecen el habla, pero también la memoria, el análisis, el pensamiento lógico fundamental para el desarrollo de la oralidad.

Las distintas actividades que se promueven a través del método estimulan el diálogo. Se sugieren incorporar situaciones comunicativas para que el escolar dialogue a través de éstas. En otras clases pudieran utilizarse temas que el escolar rural seleccione de acuerdo a sus preferencias. La incorporación de paneles, exposiciones, como propuestas de trabajo para el desarrollo de la lengua, no deben obviarse, pues junto a otras actividades extraescolares potenciarán la oralidad, lo que a largo plazo desarrollará la competencia comunicativa.

Por su parte, el docente brindará herramientas didácticas a los escolares que le permita desarrollar el habla y aprender a reconocer sus limitaciones y las de sus compañeros. En este sentido, se propone la transformación del aula en V o semicircular, lo cual potenciaría entre maestro- alumno una comunicación efectiva al convertirse el escolar centro del proceso. (enfoque humanista)

Las clases donde predomine el componente de expresión oral, se desarrollarán a través de un algoritmo de trabajo que posibilite en el escolar rural seguir un orden, para una correcta organización en su exposición. Por ejemplo

1. Seleccionar el tipo de texto que va a utilizar.
2. El tema para preparar el diálogo o exposición.
3. Los conectores pragmáticos que se incorporan al discurso le posibilitan elaborar ideas, enlazar un párrafo con otro.
4. Auto valorarse y valorar a sus compañeros, estimulándose así la evaluación en el proceso.

Con respecto a los conectores se le brindan los siguientes, después de unos meses de trabajo pudieran ser otros: además, después, por otra parte, entonces, por tanto, no obstante, sin embargo, entre otras.

Además, se promueve el trabajo sistemático para ensanchar el universo del escolar, donde se dé uso al diccionario, y se elaboren ejercicios para el trabajo con sinónimos, antónimos, expresiones metafóricas, que les permita incorporar nuevos vocablos a su habla y conversación.

De esta manera, se estimula en el escolar una cultura del diálogo, porque asume una posición abierta a la reflexión, análisis, discusión, que les permita emitir criterios y respetar opiniones. Resulta muy valioso preparar al escolar para aprender a respetar el criterio del otro, defendiendo sus opiniones pero a partir del diálogo. Martí, J, (1889), Almendros H. (1963) Vitier. C (2001) entre otros. Todos estos elementos junto a la escucha como habilidad fundamental para el desarrollo del habla, fortalece y unifica al grupo escolar.

La posibilidad que ofrece la introducción de los distintos tipos de textos dialogados, descriptivos, narrativos, epistolarios, instruccionales, publicitarios, epistolarios a la escuela primaria, no sólo acerca al maestro a una de las aristas del enfoque comunicativo y la lingüística del texto, sino que potencia en el escolar una amplitud a la hora de seleccionar qué tipo de texto elaborará ya sea de forma oral o escrita.

Resulta esencial que el escolar organice sus ideas antes de comenzar a hablar, de ahí que se le deje la posibilidad de un tiempo prudencial de 20 minutos para que a través de un plan, si así lo desea el docente, elabore las ideas fundamentales del texto.

La función de la escuela como institución social, es formar un alumno integral y competente para la vida. Para ello, resulta imprescindible la relación que se

establece entre los contextos familiares, comunitarios, y escolares donde las instituciones culturales desempeñan un papel determinante.

Desde esta óptica, se sugieren como actividades extraescolares pero que apoyan las clases, actividades tales como: la hora del cuento, el taller de la décima, quien narra mejor la historia, el encuentro con el refrán y la adivinanza. Todo lo que redundará en la unificación de los agentes y contextos socioculturales, en beneficio del desarrollo de la cultura, la lengua y el aprendizaje, lo que promueve el tratamiento sistemático de las tradiciones orales al proceso de enseñanza aprendizaje.

Se ha demostrado la importancia de la oralidad para la escuela primaria, pero al mismo tiempo se precisa cómo el docente, debe transformar su desempeño en el aula. Pues oralidad en su sentido amplio es diálogo, comunicación, intercambio, pero en su sentido estrecho, las tradiciones orales son un reflejo social de costumbres, historias y conocimientos que han sido transmitidos de boca en boca a través de los siglos. Se adjunta al material las tradiciones que han podido recopilarse específicamente en la zona del Caney y en otros municipios de la provincia.

Téngase en cuenta las nuevas denominaciones que la investigadora brinda acerca de la oralidad. La vía a utilizar para investigar acerca de las tradiciones orales que existen en la comunidad donde está enclavado el centro, será a partir de registrar quiénes son las personas que gozan de prestigio porque conocen y transmiten estas tradiciones orales. Debe tenerse en cuenta en las entrevistas que se realicen a los moradores más viejos de la comunidad, que estos seleccionen el momento en que van hacer entrevistados.

Se utiliza la grabación o copia de las tradiciones orales. El trabajo con estas tradiciones orales no limita las ideas innovadoras que el maestro puede poseer. Este material le sugiere vías, para incorporar las mismas al proceso de enseñanza aprendizaje. Por ejemplo, en el caso de los textos fijos que son las adivinanzas, refranes, posibilitan ser abordadas en distintas asignaturas.

Las adivinanzas que retoman elementos de la naturaleza y los símbolos patrios, se incluyen en los primeros grados a través de la asignatura "El Mundo en que vivimos," las cuales pueden aparecer en la introducción de la clase o en la motivación para introducir un contenido o desarrollar una actividad docente, donde los ejercicios sean para utilizar varias adivinanzas en forma de juego.

En otros casos, estas guardan relación con los animales, es decir pueden ubicarse en la asignatura de "Ciencias Naturales". En este sentido, es oportuno precisar algunos temas y unidades en que se pueden incluir esta oralidad.

Los refranes pueden servir para una clase donde se utilice la técnica de predicción, para que el niño o niña seleccione por la interpretación que haga del

refrán al inicio de la clase, la relación con el título de la lectura que va a realizar ese día. Por otra parte, puede aparecer en las conclusiones de la misma, para resumir el mensaje educativo del texto utilizado o como tarea para iniciar la clase posterior.

En la asignatura de “Historia de Cuba” o “Geografía” por la temática que aborda, potencia que puedan incorporarse en una clase variados refranes que tengan relación con algún paisaje u otro elemento de la naturaleza que permitan extrapolar un mensaje importante.

Resulta esencial en el tratamiento a la lengua, que el maestro no pierda de vista el trabajo con el resto de los componentes de “Lengua Española”, los cuales requieren de una mejor sistematización. Tanto la redacción, ortografía, y por supuesto las que quedan implícitas como la lectura e interpretación, expresión oral no debe relegarse una por otra, pues todas contribuyen al desarrollo de la lengua materna tanto en el código oral como en el escrito.

En ambos casos, los refranes, adivinanzas estimulan la creación del escolar, donde pueden incorporarse ejercicios que amplíen el léxico, porque cambien un sinónimo por otro, la segunda parte de la adivinanza o el refrán por otra idea lo que puebla mente de numerosas ideas, pero además desarrolla la escritura.

Las adivinanzas desarrollan el pensamiento lógico, la memoria, el análisis y la síntesis como procesos del pensamiento, no pierda de vista el trabajo por equipos pequeños, lo cual promueve la cooperación, la amistad. En el trabajo grupal estará presente la orientación del maestro al colectivo, y el seguimiento a todos los alumnos, pero con mayor énfasis a aquellos con mayores dificultades en su aprendizaje. La zona de desarrollo próximo según Vygotsky es una reconstrucción y autoconstrucción de conocimientos. Moreno L. Labarrere, (1999).

Se sugieren las siguientes unidades para la incorporación de las tradiciones orales en el 5. grado, aunque después de un análisis minucioso por el docente rural podrían incorporarse otras unidades y contenidos. Recuerde que la clase única en el multigrado debe gradar los objetivos de diferentes grados a partir de un eje temático para todos. De manera que estamos ejemplificando con el multigrado simple 5 y 6 grados.

Unidad # 2. La Patria. La nación. En la temática de que se demuestren con ejemplos las tradiciones cubanas heredadas de épocas pasadas. Ya el escolar en este proceso de recopilación de las tradiciones orales, no sólo ha conocido estas tradiciones narradas por los pobladores, sino que se ha vinculado con un sin fin de costumbres que tipifican su región y que por supuesto fortalece el tratamiento a los valores.

Unidad # 7 de Educación Cívica, tiene como contenido. El pueblo cubano, produce disfruta y cuida las riquezas naturales.

Con respecto a las otras tradiciones, cuentos, relatos, leyendas, se recomienda usarlas en función de que el escolar la comprenda, valore de forma oral su enseñanza. Se sugiere trabajar la historia regional o local, aspecto que se destaca en el Programa de Historia de Cuba. De tal manera se promueve la narración como habilidad que posee limitaciones a la hora de relatar un suceso histórico lo que permitirá que el estudiante perfeccione la memoria, la dicción y establezca una conexión a través de las distintas asignaturas con las habilidades que debe trabajar.

Para perfeccionar este trabajo, se orienta la lectura de otros textos de historia y la búsqueda en la “Enciclopedia Encarta” a través de las computadoras que se encuentran en las escuelas, lo que favorece el trabajo independiente y el uso de un medio de enseñanza fundamental. Asimismo, el tratamiento interdisciplinario a la lengua materna en todas las asignaturas.

En el 6 grado son muchas las temáticas que promueven el trabajo con los cuentos, leyendas. Ejemplo. En Historia de Cuba.

Unidad # 2. Relatar y describir sucesos relevantes. Este objetivo brinda la oportunidad de utilizar estas habilidades del ciclo en otras asignaturas.

Unidad # 5 La lucha continúa hasta el triunfo definitivo. Uno de los objetivos es describir como su localidad se incorpora a esta lucha por la liberación nacional.

Describir los avances de la revolución en su localidad.

En Lengua Española son variados los temas u objetivos que favorecen la inclusión de estas tradiciones orales, se destacan algunos de ellos:

5 grado. Unidad # 5. Reproducción de narraciones en forma oral.

Unidad # 6. Escribir composiciones narrativas.

6 grado. Unidad # 4 Interpretar textos leídos.

Unidad # 9 Memorización de refranes y adivinanzas.

La poesía en este caso la décima, u otras estrofas pequeñas como la quarteta, redondilla que son las estrofas de 4 versos, aparecen de forma frecuente en las zonas rurales, las mismas podrán ser incorporadas en las clases de Historia acorde a la temática que recoge la tradición oral, porque guarde relación con épocas, hechos históricos e incluso con personajes de nuestras luchas por la liberación. Se sugiere se ubiquen como tarea para la casa.

Todos estos ejemplos para el trabajo con ejes temáticos posibilita desde una misma clase, adecuar actividades con tarjetas a partir de los objetivos de cada grado, pero a partir de la incorporación de tradiciones orales del contexto sociocultural de la región donde se encuentra la escuela. De modo que los

conocimientos previos que conoce gracias a los contextos comunitarios y familiar, se enriquece con los nuevos dominios cognitivos de la clase.

5. grado. Unidad # 6. Características esenciales entre la prosa y el verso.

Reconocimiento de estrofas y versos.

Unidad # 4. Comparar distintos tipos de estrofas por el número de versos. Interpretar oralmente textos leídos.

Por otra parte, las tele-clases potencian el trabajo con la oralidad, pues los facilitadores o maestros demuestran un patrón de la lengua digno a imitar por los escolares. Sin embargo, éstas no reflejan la oralidad propia campesina que el docente debe aprender a respetar. Además se reflejan en ocasiones lugares y contenidos contextualizados que el escolar no tiene la vivencia a no ser a través de esta vía. Por ello, resulta un punto clave el interés del maestro de potenciar a partir de lo que observa el estudiante y que constituye una fuente de reflexión, conversación y conocimiento.

El objetivo de la investigación es transformar la lengua y el habla de los escolares rurales a través de la incorporación de nuevos vocablos, una mejor organización sintáctica donde tenga en cuenta los distintos tipos de textos que se utilizan en la escuela primaria. Sólo de esta manera se logra que haya una coherencia y cohesión en lo que se dice, que permita una adecuada entonación que se corresponda con la intención y finalidad del mensaje que se desea transmitir, lo que hará más competente el escolar.

Es de vital importancia precisar, que competencia comunicativa es la habilidad y actuación que adquiere el escolar al ser capaz de organizar ideas a través del logro de la coherencia y cohesión como componente del texto que demuestren conocimientos en el código oral y escrito, habilidades, actitudes, estrategias para organizar su discurso a partir de una introducción, desarrollo y conclusiones que favorezca la dimensión discursiva y estratégica.

No es posible obviar que el docente debe inculcar en sus escolares un aprendizaje de la lengua que les posibilite organizar como un plan anterior a la exposición, o exposición de su discurso donde tenga oportunidad de pensar de qué va a hablar, en qué contexto se desarrolla su oralidad, a partir de qué situaciones comunicativas, valiosos aspectos de las ciencias lingüísticas que fortalecen la enseñanza de la oralidad. (Pragmática- semántica).

El poder seleccionar el signo adecuado entiéndase signo como uno de los símbolos más importante, el lenguaje, que posibilite al escolar seleccionar qué palabra va a utilizar y con qué intención, guarda estrecha relación con la semiótica ciencia derivada de la semántica que ofrece la posibilidad de mostrar la importancia que cobra cada palabra en el contexto del habla en el cual participa. Estos aspectos enriquecerán el léxico de los escolares.

La propuesta que se realiza, posibilita al maestro rural brindar un seguimiento al diagnóstico oral de los escolares rurales, donde se precise qué limitaciones poseen y se elaboren estrategias que contribuyan a su solución. Es necesario que el escolar tenga un espacio de oralidad y que sean sus propios compañeros los que lo critiquen o alaben por su mejoría en cuanto al uso de la lengua y el habla.

Todo este trabajo con el tratamiento a la oralidad, favorecerá la competencia comunicativa objetivo del ciclo. Pero, hará que el alumno y alumna sea más independiente en sus análisis, lo que permitirá que emita juicios de valor acerca de lo que conoce. Sólo de esta forma se desarrollan las habilidades propias de su edad y se prepara como sujeto de la sociedad en que vive.

RECOMENDACIONES FINALES

El docente en su desempeño profesional, no debe perder de vista que el trabajo con la oralidad vista como tratamiento a la lengua materna, no solo es privativo de la asignatura Lengua Española, sino de todas las asignaturas del grado y durante todo el proceso docente educativo, por eso se alude en el material a otras asignaturas.

Como se observa la utilización de las tradiciones orales que se orientan en el folleto, así como aquellas que usted puede recopilar en su comunidad, a través de un trabajo esmerado entre padres, escolares, bibliotecaria y maestro, no sólo le reportará nuevos conocimientos del entorno sociocultural, sino que promueve el trabajo independiente de los escolares y contribuye a un perfeccionamiento de la lengua materna.

Un trabajo concebido a partir de estas tradiciones orales, permitirá que el escolar se identifique con su región, con su gente, sus tradiciones, fiestas, costumbres, creencias, que la respete y la ame. Por tanto, dará un sentido a la construcción de su propia identidad cultural y comunitaria lo que refuerza la identidad nacional que como individuo asume en el desarrollo de su vida, todo lo que contribuirá a formar valores positivos en los escolares, aspecto esencial en el proceso docente educativo.

La clase única será una actividad dinámica, desarrolladora porque integre contenidos, fortalezca competencias, valores, habilidades, desarrolle una cultura del diálogo que prepare al escolar rural para su vida futura, lo que promueve su conducta, a través de juicios, puntos de vista, opiniones en función del logro de una competencia comunicativa.

BIBLIOGRAFÍA.

1. Aage Brandt, Per (1982): "El discurso poético, proposiciones y análisis", en *Semiosis*. Universidad Veracruzana, Centro de investigaciones lingüístico-literarias, No. 9, julio-diciembre.
2. Álvarez Muro, Alexandra (2001). *Análisis de la oralidad. Una poética del habla*. Universidad de los Andes. Venezuela.
3. Alvarado Reyes, Ramón (1999). *Hacia una etnografía de la comunicación oral*. En *Revistas Signos*. # 44.
4. Álvarez, Álvarez, Luis (2006) *Circunvalar el arte*. Editorial Oriente. Santiago de Cuba.
5. Antuna Tavía, Vicente (1983). *El idioma y la cultura nacional*. En *Revista Pedagogía Cubana*. Junio- septiembre.
6. Anta Diop Cheikh (1986). *Los tres pilares de la identidad*. Revista UNESCO. Mayo-junio. París.
7. Áreas Leyva, Georgina. (2003). *Español 3. Comunicación oral*. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
9. Austin Millán, Tomás. *Comunicación intercultural: fundamentos y sugerencias*. 20 de julio 2002. [http- www.angeline.com_emo-tomautin.intercult.comintres-htm](http://www.angeline.com_emo-tomautin.intercult.comintres-htm).
10. Barnet, R Miguel (1994). *La fuente viva*. Ediciones letras cubanas. La Habana.
11. Baxter, Esther. *El proceso de investigación en la metodología educativa*. En *Revista Desafío escolar*. México de 2000.
12. Blanche Benveniste, Claire (1998). *Estudios lingüísticos sobre la relación entre oralidad y escritura*. Editorial Gedesa.
13. Bañuls Oller, José Vicente (1997): "Oralidad y escritura en la épica homérica", en *Quaderns de Filologia*, Universidad de Valencia, Facultad de Filología, Vol. II.
14. Bolívar Natalia del Río.(2000). *Lidia Cabrera en su laguna sagrada*. Editorial Oriente. Santiago de Cuba.
15. Bustos Tovar, José Jesús (1997): "Organización textual y oralidad".
16. Calsamiglia, Helena - Amparo Tusón Valle (1999): *Las cosas del decir; Manual de Análisis del Discurso*. Barcelona, Editorial Ariel.
17. Carneado Moré, Zoila: (2001) "Algunas clasificaciones de la composición fraseológica de la lengua (Aspecto semántico estructural)" (fotocopia).
18. Casanella, Liliana. *Tradición oral de la décima cantada en el punto cubano*. En *revista Oralidad*. Anuario 10. 1999.
19. Causse Cathcart y Teresa Reyes Guerrero (2001): "Estrategias discursivas en la expresión de la identidad", en *Actas del VII Simposio Internacional de Comunicación Social*, Santiago de Cuba, Centro de Lingüística Aplicada, enero.

20. Cordiés Jackson, Marta (1999): "Oralidad y épica africana", en *Actas-I*, Santiago de Cuba, Centro de Lingüística Aplicada, VI Simposio Internacional de Comunicación Social, enero.
21. _____ (2003). Las claves de contextualización, su aplicación en el análisis de la literatura oral. En actas de. VII Simposio Internacional de Comunicación Social.
22. Colombres, Adolfo. Del Mito al cuento. En Revista oralidad. La Habana, junio, 1994.
23. Colectivo de Autores. (1993). Orientaciones Metodológicas del II ciclo de la escuela primaria. Editorial Mined. La Habana.
24. Colectivo de Autores. (1993). Programa de Lengua Española. 5.6 grados. Editorial Mined. La Habana.
25. _____ (2005). Adecuaciones Curriculares. Editorial Mined. La Habana.
26. Colectivo de autores (2001). Introducción a la Sociología. Selección de Lecturas 2. Editorial Ciencias Sociales. La Habana.
27. _____(2005). El debate de ideas en la cultura y el pensamiento en Cuba. En Revista Temas 41-42, enero junio.
28. _____(2002). Compendio de Pedagogía. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
29. _____ (2006). Didáctica, teoría y práctica. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
30. Cuevas Alexis y Espinosa, Rodríguez Rosa.(2003). La tradición: su recontextualización en la contemporaneidad. En CDID del Evento Internacional de Africanía.
31. Deely, John (1996): *Los fundamentos de la semiótica*. México, Universidad Iberoamericana.
32. De Fleur y Rokeach, "Teoría de la comunicación de masas". Editorial Paidós, 1988.
33. De la Torre molina, Carolina. (2001). Las identidades. Una mirada desde la psicología. Centro de investigación y desarrollo de la cultura Juan Marinello. La Habana, 2001.
34. De la Isla, Carlos. Reflexiones sobre método dialógico generales. <http://www.Itam.mx.docs.metodo.dialogicop.pdf>. 28 de marzo 2007.
35. Dijk Teun, Adrianus Van. (1983). La ciencia del texto. Barcelona Editorial Paidos.
36. Domínguez, García, Ileana (2003). Comunicación y Discurso. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
37. Eco, Humberto. (1976). El signo. Barcelona. Labor.
38. Fernández Gayol, Manuel (1952): *Teoría literaria*; elocución general, arte métrica. 3ra ed. Ciudad de La Habana, Ministerio de Educación Superior.

39. Fernández Martínez, Mirta (2004): *A la sombra del árbol tutelar*. La Habana Editorial Ciencias Sociales.
40. Fernández Sampier, Roberto (2005): *Metodología de la investigación*. 3ra reproducción de la edición original Mc Graw-Hill. Ciudad de La Habana, Félix Varela, 2t.
41. Friedemann, Nina S. de (1998): “De la tradición oral a la etnoliteratura”, en *Oralidad*, No. 10.
42. Fuentes González, Homero, et al. (2004). La diversidad en el proceso de investigación científica. Cátedra Grant Universidad de Oriente. Material en soporte digital.
43. García Pers, Delfina. (1995). La enseñanza de la lengua materna en la escuela primaria. 2 tomos. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
44. González López, David (2001): *La memoria en las culturas del habla*. Santiago de Cuba, Ediciones Santiago.
45. Guadarrama González, Pablo. (2003). Filosofía y Sociedad. Editorial Ciencias Sociales. La Habana.
46. Halliday, M A. (1986). El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado. Editorial Ciencias Sociales. La Habana.
47. Hampaté Ba, A. (1982): “La tradición viviente”, en *Historia general de África I*; metodología y prehistoria africana. Dirección del volumen de J. Ki-Zerbo. Madrid, Editorial Tecnos- UNESCO.
48. Hernández Sampier, Roberto y otros.(2003). Metodología de la investigación. Editorial Félix Varela. La Habana.
49. Hymes, Dell. (1989) Acerca de la pragmática y lingüística a partir del análisis del texto. En Revista Signos # 89.
50. Jan, Paul, et al. Antropología. (2003). Lecturas 2 edición. Editorial Ciencias Sociales. La Habana.
51. Kichamu Akivaga et al. (2000). Oral literatura. Educational Book. Nairobi.
52. Lara Figueroa, Celso. (1999). Los cuentos de nunca acabar. En la tradición oral guatemalteca. En Revista Oralidad # 10-99.
53. Mariscal, Beatriz (1990): “La cultura de la crisis: tradición oral urbana y fronteriza”, en *Oralidad*, No. 2.
54. Martínez Montiel, Luz María (1999): “Presencia africana, oralidad y transculturación”, en *Oralidad*. No. 10.
55. Martínez, Kleiser (1945) El refranero Español. Editorial Paidós.
56. Mined. (2003). Modelo de la escuela primaria. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
57. Monsonyi, Esteban (1990): “La oralidad”, en *Oralidad*, No. 2.
58. Morejón, Nancy. (1995) Lengua, cultura y transculturación en el Caribe: unidad y diversidad. En Revista Temas # 6.

59. Ojalvo, V. (1997): La educación como proceso de interacción y comunicación en Comunicación educativa, CEPES.
60. Potts, Ricardo (1990) "Refranes para todos", Periódico "Juventud Rebelde", 9-11-90.
61. Riveire, A. (1996): La teoría de Vygotsky, Ed. Salomón, Lima.
62. Rodríguez Cosme, María Luz. Las tradiciones orales una vía para el desarrollo de la expresión oral en los escolares del I ciclo. En Actas del Simposio Internacional de Comunicación Social. Santiago de Cuba, 2005.
63. _____ La Africanía a partir de mitos y leyendas en la zona del Cobre. En Actas del VIII Taller Internacional de Africanía en el Caribe. Santiago de Cuba. 2006.
64. _____ La presencia e identidad garífuna en Belice. Conferencia Internacional de Africanía. Santiago de Cuba, 2006.
65. _____ Las adivinanzas y los refranes una alternativa para el tratamiento didáctico a la comprensión en el 1 grado de la escuela primaria. En CDID de la VI Bienal de Oralidad. Santiago de Cuba. 2008.
66. Rodríguez Cosme, Dra. María Luz (2008): Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias de la Educación. La oralidad, una vía para el desarrollo de la competencia comunicativa en los escolares rurales, del II ciclo de la escuela primaria rural. Santiago de Cuba.
67. Roméu Escobar, Angelina et al. (2008). Enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural de la lengua y la literatura en Cuba. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
68. Tristán, María Antonia. (1992). Fraseología y contexto. Editorial Arte y Literatura. La Habana.
69. _____ Fuentes de las unidades fraseológicas. Sus modos de formación. En Revista Universidad de la Habana # 223. La Habana.
70. Turner, Lidia. (1968) El léxico y la comunicación oral en los escolares rurales. Editorial Mined. La Habana.
71. Vansina, Jan (1966): *La tradición oral*. Barcelona, Editorial Labor.
72. Vera Estrada, Ana (2000), compilación: Pensamiento y tradiciones populares: estudio de identidad cultural cubana y latinoamericana. La Habana, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello.
73. ----- (2004), compilación: La oralidad: ¿ciencia o sabiduría popular? La Habana, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana, Cátedra de Oralidad Carolina Poncet.
74. Verges Martínez, Orlando. Rasgos significativos de la cultura popular tradicional cubana. En Revista del Caribe 27- 1997.
75. ----- (2006): "Un libro sobre el debate cubano entre oralidad y escritura" en *Oralidad*, No. 13.

76. Víctori Ramos, María Del Carmen (1997): *Entre brujos, pícaros y consejos*. La Habana, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello, Editorial José Martí.
77. ----- (1998): *Cuba: expresión literaria oral y actualidad*. Ciudad de La Habana, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello, Editorial José Martí.
78. Victori, María del Carmen (1997): *Breve refranero cubano*, Ciudad Habana, Editorial Gente Nueva.
79. Vygotsky, L. S (1994) «Zona del desarrollo próximo» en el niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento, Ed. SEP, México.
80. _____ (1996) *Pensamiento y lenguaje*, Edición Revolucionaria, La Habana.
81. Zumthor Paul. (1989). *La teoría poética de la oralidad*. París.
- 82 _____(1991). *Introduction á la poésie orale*. París.

ANEXOS CON LAS TRADICIONES ORALES RECOPIADAS

Formas fijas de las tradiciones orales, son los refranes, adivinanzas y décimas. Después de una minuciosa selección se incluyen las que puedan trabajarse en la enseñanza primaria rural a partir de los diferentes momentos de la clase y con una adecuada selección en variadas asignaturas, de forma que se le ofrezca una adecuada atención a la lengua materna en todo el proceso de enseñanza aprendizaje.

REFRANES

Hace más el que quiere, que el que puede.

Con maña, caza a la mosca la araña.

Humildad y paciencia, ambas van por una senda.

Lo que mucho se usa poco dura.

Quien bien ama nunca olvida.

Arcoíris al mediodía, llueve todo el día.

Tanto va el cántaro a la fuente, hasta que se rompe.

A casa de tu tía no vayas cada día.

Perro que ladra no muerde.

El perro tiene 4 patas y coge un solo camino.

Es mejor andar solo que mal acompañado.

Dime con quién andas y te diré quién eres.

No van lejos los de adelante, si los de atrás corren bien.

Más fácil se coge un mentiroso que un cojo.

Al que buen árbol se arrima, buena sombra lo cobija.

El pájaro se conoce por su pluma.

Haz bien y no mires a quien.

Nunca es tarde si la dicha es buena.

Siempre que llueve escampa.

Para hablar hay que saber escuchar.

El que dice lo que quiere oye lo que no debe.

El que habla más fuerte no es el que tiene la razón.
Cuando el río suena es porque agua trae.
Vale más esperanza tarde que ninguna.
Cuando el gato no está en casa los ratones andan volando.
Más vale trote que dure y no galope que canse.
El que no quiere caldo se le dan tres tazas.
Tanto va el cántaro a la fuente hasta que se rompe.
Más fácil se coge a un mentiroso que a un cojo
Mira atrás y riéte de los peligros pasados.
No hay peor ciego que el que no quiere ver.
La mentira puede correr un año, pero la verdad la alcanza en un día.
Por mucho que corra la mentira la verdad la alcanza.
Valen más verdades de piedras que mentiras de diamantes.
El perro que come huevo, aunque le quemen el hocico sigue comiendo.
La realidad de la vida no es llegar, sino saber mantenerse.
A la gallina callejera el vecino le lleva los huevos.
Quien intente complacer a todos no logra agradar a nadie.
El que se contemple con un espejo de oro ajeno se admira del espejo, pero
no de su propio rostro.
Hombre precavido vale por dos.
El que nace para carpintero, del cielo le caen los clavos.
Más sabe el diablo por viejo que por diablo.
Estira los pies hasta donde te llegue la sábana.
No mires paisajes bellos a través de cristales empañados.
La cabra por mucho que salte siempre tira para el monte.
La calumnia es hija de la ignorancia y hermana gemela de la envidia.
Haz lo que yo digo y no lo que yo hago.
Observe como hay refranes que tienen variantes diversas, pero el mensaje es el mismo. Hay algunos que fortalecen la habilidad de la escucha tan importante para el desarrollo de la lengua en esta enseñanza.

2. ADIVINANZAS

Iba por un caminito
me encontré un barrilito
Introduje el dedito
Y lo saqué coloradito.

El zapote.

Sin buscarla la encontré
y cuando la encontré
me senté a buscarla.
La espina.

Yo que tan derecho he sido
Y tan jorobado me encuentro
me quieren vestir de muerto
para asustar a los niños.

El anzuelo.

Vi sentada en un balcón
a una preciosa dama
estudia el primer renglón
Y verás como se llama.

Vicenta.

Amarillo, verde y blanco
picada de las hormigas,
si quieres saber lo que es
Espera que te lo diga.

La pera.

Soy agua sin ser llovida
y visto de dos colores,
son muy gratos mis sabores
y sin entrar en disputa,
soy vianda siendo una fruta.

El aguacate.

De la tierra subí al cielo
del cielo bajé a la tierra
no soy Dios y sin ser Dios
como el mismo dios me esperan.

La lluvia.

Tengo copa sin ser árbol
Tengo alas más no vuelo
Sabes quién soy?

El sombrero.

Casquete sobre casquete
Casquete de paño fino,
No lo aciertas en un año
Ni en dos si no te lo digo.

La cebolla.

Qué cosa tiene el molino
Precisa y no necesaria
no puede moler sin ello,
y no le sirve de nada.

El ruido.

Cuál es el insecto que
Tiene el nombre de dos
Países.

Peruchina.

No soy nieve y si blancura,
Casi le gano a la nieve,
no soy fuente y no hay
quien de agua de tanta

Cae en el abismo y no se mata
cae en el río y se desbarata

El papel.

Cien damas en un castillo
todas visten de amarillo.

La naranja en el árbol.

Qué es lo que siempre se está
cayendo y nunca se cae.

La cascada.

Ventana sobre ventana
sobre ventana balcón,
Sobre el balcón una dama
Sobre la dama una flor.

La piña.

Cuál es el insecto que
tiene 5 vocales.

Murciélago.

frescura.

El coco.

Alto altanero, gran caballero

Gorra muy roja copa de oro,

Y espuela de acero.

El gallo.

Cien damas en un camino

Y no hacen polvo ni ruido

La hormiga

Qué cosa es,

que mientras más grande

menos se ve.

La oscuridad.

En las manos de las damas

casi siempre estoy metido

unas veces estirados y otras

veces encogidos.

El abanico.

Blanco como el papel

colorado y no es clavel,

pica y no es pimienta.

El rábano.

Soy rey que impero

Sin el sombrero bailo ligero

y soy muy buen compañero

El bolígrafo.

Un convento muy cerrado

sin campanas y sin torres

adentro muchas monjitas

Haciendo dulces de flores.

La abeja.

Algo Don Juan

en el cesto había

qué sería.

El algodón.

Es mío, tuyo no

y tú lo usas más que yo.

El nombre.

Pozo hondo, sogá larga

y como no se dobla,

no alcanza.

La mano y la boca.

20 patos caminando,

en toda nación,
tengo 12 hijos de corazón
cada uno 30 nietos,
que son mitad blancos
y mitad prietos.

El año.

Qué es una cosa
Que tiene ojos de gato,
Rabo de gato
Y no es un gato.

La gata.

Vengo de padres cantores
pero yo, cantor no soy,
tengo blanca la capita
y amarillo el corazón.

El huevo.

Del agua soy,
del agua fui
a nadie le gusta
comer sin mí.

La sal.

No es araña, pero araña
no es motor y ronronea
no es hombre y tiene bigotes
y por los techos pasea.

El gato.

Rayas, rayas, rayas, rayas

todos al mismo compás
y los 20 caminaban,
con una para no más.

20 patos y una pata.

Muchos soldados en fila
y todos hablan por la barriga.

Las botellas.

Agua pasa por mi casa
cate de mi corazón
el que no adivine
será un burro cabezón.

El aguacate.

Qué es lo que siempre
va hacia adelante
y nunca hacia atrás.

El tiempo.

En el monte fui nacida,
criada con verdes ramas
y me traen la comida
como si fuera una dama.

La mesa.

Me pisa, me pisa, me pisa

desde el principio hasta el fin,
y en las rayas la memoria
de las cosas que aprendí.

La libreta.

Cuál es el nombre de la persona
que lleva las cinco vocales.

Aurelio.

Qué es lo que se dice una vez
en un minuto y dos veces en un
momento. La M

Qué es aquello, que el que compra
no lo usa y el que lo usa no lo ve.

El ataúd.

Qué puede hacer un pato
Con una pata en un cuarto oscuro.

Cojear.

Qué es lo que hace 99 veces pac y una tic
Un ciempiés con una pata de palo

La pata.

Un hombre iba a caballo por un camino

los pasos, se para y espera
cuando me retraso.

La sombra.

Gira que gira, ya sale el sol
nombre con gira, nombre con sol
Adivínalo pronto, adivinador.

El girasol.

Qué es lo que la naturaleza
da al hombre dos veces
y que la tercera vez
tiene que comprarlos.

Los dientes.

Qué es lo que la mujer,
lleva al principio
Y el hombre en el centro.

La m

Te da su carne, te da su piel
te da su leche sabes quién es?

La vaca.

Canastita de avellano

Y sin embargo iba a pie.

El perro se llama sin embargo.

Arca cerrada de un buen padecer

Ningún carpintero lo puede hacer.

El coco.

Si el enamorado, fuera buen entendido
adivina el nombre de la dama y el color
de su vestido.

Elena y morado.

Una capita bien chiquitina
blanco como la cal

Todos la saben abrir
sabe cerrar.

El huevo

Por dentro tiene el pelo

Y por fuera las costillas.

La Palma Real

Largo de talle

Corte natura

Con muchísimo aposento

Se recoge de día

Y de noche se desparrama.

La estrellas.

Soy chiquito como un

Tirimbote, lleno la casa

De bote en bote.

El candil.

Allá lejos, no muy lejos

había un viejo, no muy viejo

tenía barbas no muy largas

tenía dientes no mordía casi

nada.

El ajo.

Mi ser por un punto empieza
empieza y por un punto acabará

y el que mi nombre acertase solo
dirá la mitad.

La media.

Fui a buscarla y no la encontré

Y vine a la casa y me puse a

buscarla.

La espina.

Yo fui al monte

piqué y piqué

y vine a la casa

Y sin puerta ninguna.

Cañambú

Y me arrinconé.

El hacha.

3. DÉCIMAS Y OTROS TIPOS DE TEXTOS EN VERSOS. (tradiciones fijas)

“Camilo el viento y el mar”

Desde que el yanqui sangriento

Amenazó a mi palmar

no se ha remansado el mar

ni se ha dormitado el viento.

Ambos con el mismo acento

rugen las voces de alerta.

Las olas dicen despierta

en una arenga espumeante,

y el viento es un comandante

tocando de puerta en puerta.

“CLODOMIRA.”

Clodomira, Clodomira,

tu nombre de la montaña

suena, huele, sabe a caña

es toda una voz guajira,

alma con algo de güira

de venado y codorniz,

Serrana tan infeliz

como bravía en la sierra,

y siempre, siempre en la tierra

honda como una raíz.

“CAMILO NO HA MUERTO.”

Espesas barbas, sombrero
Estilo camagüeyano.
pienso en un David cubano,
en un profeta montero.
Un Cristo, Cristo guerrero
que con la patria cargara
cuando una sonrisa clara
como azucena fulgente
alumbra gloriosamente
la manigua de su cara.

“EVOCACIÓN A JOSÉ ANTONIO ECHAVARRIA.”

José Antonio Echeverría
eras tan puro, tan niño
de manzanas que el cariño
Manzanita te decían.
Eras la luz la alegría,
el ángel de la salud,
atleta con la inquietud
de hacer bueno su vigor
como si en fuego de amor
quemaras la juventud.

Otras décimas que refieren diferentes contenidos. La primera refleja sentimientos de amor. Las otras muestran la época histórica de 1920- 30, donde la pobreza de los campesinos y su situación era calamitosa, lo cual potencia el trabajo con la Historia de Cuba. En otros casos se reflejan temas de la actualidad como la valentía e importancia de algunos héroes y de los combatientes del MININT. Es oportuno precisar, que en algunos casos estas estrofas no son décimas, pues cambian en cuanto a su estructura, pero por el contenido que reflejan se han quedado en el folleto, algunas incluso no tienen título.

Muchacha me voy ahogar

en la luz de tu mirada,

playa linda callada

de tus ojos al mirar.

Eres hija del soñar

amarte dulce castigo

estarás siempre conmigo,

donde quiera tu color

te le escapaste a un pintor

que al pintar soñó contigo.

A partir de las siguientes estrofas, se produce un sistema de ideas que permite que se constituyan un mismo texto al dar un cierre semántico al mensaje de una época histórica que el escolar recibe a través de la asignatura Historia de Cuba, durante la etapa de la Neo Colonia en el siglo XX en la década de 1920.

Sr Gerardo Machado

mi querido compatriota,

yo le remito una nota

de mi triste y mal estado.

Con el bolsillo arrancado

he buscado sin cesar,

lugar donde trabajar

siquiera por mi comida

para sostener mi vida
y no la he podido hallar.

He buscado en Yaguajay
en Retreta y en Jobabo
Puerto de dicha Maniabo
las minas de Daiquiri
y créame General
todo eso lo anduve a pié.
Al regresar a mi casa
me hallé la mujer llorando
y la suegra delirando
subida en un catre viejo.
Con los huesos y el pellejo
Del hambre que está pasando.
Me fui a buscar a Cisneros
El médico del poblado
Y el Dr. entusiasmado
le conectó el aparato,
se lo dejó puesto un rato
y ella le dijo con pena,
Póngamelo mucho más rato
para ver lo que me suena.

De remedio le mandó
un purgante de trinina
un lavado de creolina

ligado con agua erral,
la fiebre le bajará
con un baño de agua fría,
y para la pulmonía
un refresco de melón
de guanábana y anón
de noche y medio día.

Eso espera que si usted
al oírla le da temor,
a mí me causa horror
sentirla como se queja
y siempre siga mi vieja,
Chillando con el dolor
a pesar de que el doctor
trató de curarla un día,
aunque no logró salvación
a mí me duele el corazón.

“El caballo de Juan.”

Juan un caballo tenía
como auxilio campesino,
lo botó a un mal camino
cuando vio que no servía.
Nunca pensó ni creía,
que le pudiera pasar

al ir por aquel lugar,
lo que allí le sucedió
cuando en su presencia vio
que el caballo empezó hablar.

-Le dijo el caballo, ingrato
yo soy aquel compañero
que botaste del potrero
a morir en el camino.
En tu apretado destino
Fui de tu vida el sostén,
hoy luego por tu desdén
estoy tirado a la inclemencia,
y por tu mala conciencia
tu espíritu no anda bien.

Juan cayó medio turbado
Ante el fantasma siniestro,
Le rezó un padre nuestro
Para ver si era aplacado.
Viviendo en el mismo estado
seguía el fantasma aquel,
rezaba devoto fiel
a Jesús y a María
y entonces más lo veía
aproximándosele a él.

Juan nuevamente se para
Para emprender su carrera,
y en vano se desespera
ese infeliz cuando ve
que se le ha trancado un pie
con el hueso de la cadera.

“LA HISTORIA DE LA TIJERA”

Hoy vengo acuñando el sueño
Del sastre que en la espinela
con lienzo fino modela
un hermoso diseño.

Pero si en tan alto empeño
no soy por ti secundado,
me decepciono, me enfado
y olvidándome del arte
tiro el lienzo en cualquier parte
y echo la tijera a un lado.

La tijera siempre ha sido
de incalculable valor,
para cortar un flor
o modelar un vestido.

Es un objeto fundido
con esa especialidad,
y no tiene en realidad
mágicas emanaciones
ni influye en las relaciones

de toda comunidad.
Cuando lavaba y tendía
Casi siempre Mariluz,
ponía la tijera en cruz
para ver si no llovía,
pero lo hizo hasta un día
que para que no lloviera
puso la tijera afuera
el aguacero llegó
y un pícaro aprovechó
y le robó la tijera.

Otras décimas.

Tú dices que habla de un modo
Muy extraño, usa una trenza,
y con el machete piensa
que va a resolverlo todo.
Buda por grueso es su apodo,
Es feo, bruto y zoquete,
y le ha dado plan cosete
y quiere seguir con Buda,
entonces no cabe duda
la cosa está en el machete.

II

Esperemos nuevas leyes
que Grau San Martín se vaya,
para que Batista vaya

a trabajar con los bueyes,
y también que se destierre
todo aquel americano
que maltrataba a un cubano,
porque el amor al país
que le tienen los cubanos
es muy grande y es de hermanos.

III

El Comandante Guevara
era un valiente sin guía,
un farol que se encendía
y alumbraba al mundo entero.
Un traidor lo delató
y cayó ese gran valiente,
hoy Cuba entera lo siente
y sufre por su caída
porque ha perdido la vida
ese gran y buen valiente.

IV.

A las tres de la mañana
aprovechando un descuido
di un salto y caí prendido
al marco de una ventana.
Se cayó una palangana
otro que se parecía,

me tiraron agua fría
y si no me voy huyendo,
allí estuviera bebiendo
chocolate todavía.

V

Yo no sé cómo ni cuando
podré a tu vida llegar,
para poderte cantar
esto que te estoy cantando.

Bajo tus huellas volando
va mi canto todavía,
quisiera que noche y día
por donde quiera que vas
me des la felicidad
de ser yo tu compañía.

VI.

Se habla del guarda frontera
que cierra el paso al imperio
el inmenso ministerio
tan glorioso y ejemplar.

Del escudo singular
de la Cuba redimida,
ese que del pueblo cuida,
del mar, del aire, del cielo,
de la bandera, del suelo
y de la patria querida.

VII

Vaya un brazo efusivo
solidario y transparente
para cada combatiente
por tan singular motivo.
Es el sentimiento altivo
de este pueblo legendario,
pueblo revolucionario
retaguardia de la tropa
que también alza la copa
del cuarenta aniversario.

VIII

Si alguien pregunta por el
Combatiente del MININT
ese brazo paladín
de la patria y de Fidel.
Siempre le resulta fiel
y se verá bien temprano,
ahí está el fusil en mano
y de pie como el primero
en el borde delantero
del combate cotidiano.

Otros versos. Que mantienen irregularidad en sus versos. En ocasiones constituyen estrofas de cuatro versos que se unifican una con otra.

Hijo levántate temprano

que aquel que temprano se levantó
un palermo se encontró.
Madre, más temprano se levantó
aquel que se le perdió.

Hijo levántate temprano
que aquel que temprano se levanta
goza de cabal salud
y su vida adelanta.
Madre el que temprano se levanta
deja de dormir un sueño ,
nunca sale de su empeño
y cualquier visión lo espanta.

Hijo levántate temprano
Hazlo por los nueve meses
Que te tuve en mi vientre.
Si por eso lo hago
Métame otra vez
Que voy a estar 20.

IV. **CUENTOS.** (Clasificados infantiles)

I - **“EL CARACOL Y LA LAGARTIJA”**

Andaba muy contenta la lagartija por el bosque, caminaba y jugaba cuando sin esperarlo se encontró con el caracol. El andaba con su paso lento y no tenía ningún apuro por llegar a donde iba, pero la lagartija con su ligereza se le acerca y lo saluda.

- Buenos días caracol
- Buenos días lagartija.
- Se puede saber para dónde vas? Preguntó la lagartija.

- Voy a visitar a un amigo, respondió el caracol.
- Y por qué no te apuras un poco- dice la lagartija, a ese paso no vas a llegar nunca.
- Es que no puedo ir más rápido., responde el caracol

Cuando la lagartija oyó decir al caracol que no podía ir más rápido, empezó a reírse a carcajadas, el caracol al sentirse extrañado con la pregunta dijo:

-De qué te ríes lagartija-

- De que ustedes los caracoles nunca pueden caminar rápido, añadió con tono jocoso.

- Pero eso no debería causarte risa, así nosotros nos sentimos bien, dijo el caracol- además siempre salimos temprano para no tener que apurarnos.

Es qué saliste temprano o que la casa que llevas encima no te deja caminar rápido – preguntó la lagartija. De todas maneras yo no necesito tener una casa para protegerme, tengo mi habilidad y mi destreza. Añadió la lagartija con voz airoso. Es cierto, señora lagartija, pero mi casa además de protegerme me sirve para lucir elegante frente a los demás animales del bosque.

-Tampoco lo necesito dijo la presumida lagartija, para eso cuento con el color de mi piel.

La lagartija pensaba que era el animal más bello del mundo, a ella no le gustaba reconocer que otros fueran tan deslumbrantes como ella, siempre se creía que la belleza de su piel era inigualable a la de los animales y que la casa del caracol era solamente una carga más.

- Amigo Caracol, es tu casa muy bonita, pero no me dirás que se puede comparar con mi piel, dijo la lagartija.
- Es que mi casa me protege del peligro y sin pensar la pregunta de preguntó ¿Qué harías tú, amiga lagartija, si se te acerca un animal que quiera comerte?
- Trato de escapar y se no me da tiempo entonces cambio el color de mi piel, contestó rápidamente.

El caracol al escuchar aquello se quedó extrañado, nunca había oído decir a un animal que pudiera cambiar de un momento a otro su color.

- Cómo es eso de qué puedes cambiar tu color de un momento a otro. Preguntó el caracol.
- Sí te mostraré como hacerlo, respondió la lagartija.

Dejó de tener el color verde y su piel se fue tornando un color oscuro muy parecido al marrón. Con ese color la lagartija podía confundirse fácilmente con el tallo de algunas plantas del bosque.

La lagartija se quedó tranquila un buen rato y mientras el caracol observaba, se concentraba hasta que fue cambiando de color.

El caracol se quedó estupefacto, nunca había visto cosa igual y mucho menos en tan poco tiempo pero la lagartija le dice:

- como ves de esta forma puedo confundirme con el color de las plantas y ocultarme de los enemigos.
- Y cómo es que lo haces? Preguntó asombrado el caracol.
- No puedo decirte, pero eso lo hacemos también para cazar insectos, respondió la lagartija.
- En realidad tu piel es muy importante, pero yo me siento bien con mi casa, dijo el caracol.
- Pero tu casa es muy pesada y siempre tienes que andar con ella arriba. – ya te dije que estoy bien así.

La lagartija pensaba lentamente en lo maravilloso de su piel y a pesar de que el caracol tuviera variados y bonitos colores, la lagartija seguía creyendo que el caracol se sentía arrepentido de llevar encima día a día su pesada carga.

De pronto se desató una fuerte tormenta, tanto que parecía un ciclón. Era una gran tempestad; todos los animales del bosque corrieron a esconderse en sus cuevas, sin embargo, la lagartija no sabía hacia a donde correr. Mientras que el caracol escampaba en su casita la lagartija por más que intentaba refugiarse entre las ramas de las plantas se seguía mojando.

Cuando el caracol vio a la lagartija tan desprotegida y empapada, la llamó para su casa donde la presumida muy apenada decidió escampar. El caracol al contemplar su pena le dijo: que no se preocupara que allí la tempestad no le haría daño .La lluvia duró un largo rato y cuando esta cesó los dos salieron de la casa, pero en esta ocasión la lagartija fue agradecida y reconoció la ayuda que le brindó el caracol.

- Amigo caracol, gracias a ti la lluvia no me cayó encima completamente, - dijo la lagartija.
- No tienes que agradecermelo amiga lagartija, era mi deber ayudarte, - contestó la lagartija.
- De no haber sido por ti me hubiera resfriado, agregó la lagartija.

De todas maneras, no deber olvidar que cada uno de los animales tiene su propio modo de vida y que cada uno es importante para sobrevivir. Añadió sabiendo el caracol.

La lagartija y el caracol siguieron siendo amigos, aunque los lazos de amistad ahora estaban unidos, lo mejor de todo fue que la lagartija aprendió la lección, agradeciéndole al caracol su buena acción y dejando de subestimar a los demás animales del bosque.

II. EL GATO QUE LE TENÍA MIEDO A LOS RATONES.

Era pescador un gato muy hermoso, grande y fuerte, solo que le temía a los ratones, Vivía en una humilde casa apartada del pueblo con una armoniosa familia y su mejor amigo era el perro Centinela.

De la alegría de la casa se encargaban Rigoberto y Julito, dos niños que a pesar de ser muy buenos hermanos peleaban solamente porque Rigo que era el dueño del gato no le gustaban los perros y Julio que era dueño del perro no le gustaban los gatos. Los dos animales se llevaban muy bien pero si el gato hacía algo Julito se molestaba y trataba que lo reprimieran mientras que Rigo trataba siempre de defenderlo.

En cierta ocasión conversaban los dos animales y Centinela pregunta

- Pescador, por qué le tienes tanto miedo a los ratones?
- Porque ellos son más fuertes que yo. Respondió el gato que tan solo escuchar la palabra temblaba.
- Pero Pescador, tú eres más grande y forzado que ellos. Agregó Centinela.
- Sí pero ellos son varios y yo soy uno solo
- Amigo gato lo que no debes olvidar es que tú eres quien cuida la casa y yo cuido los alrededores y si tu demuestras miedo ante los demás los otros te echarán de la casa – Dijo con voz dominante el perro.

El gato se quedó pensativo después de haber escuchado las sabias palabras de su amigo Centinela, pero qué podía hacer? Él era un gato cobarde y sentía miedo de solo pensar que tuviera que enfrentarlos algún día con los pequeños roedores.

Un buen día los padres de Rigo y Julito llevaron un pastel para comérselo al otro día en el desayuno. Como en la casa no había refrigerador para guardarlo decidieron ponerlo sobre la mesa del comedor. Al día siguiente cuando fueron a buscar el pastel a este le faltaba un pedazo.

Los padres de los niños empezaron a analizar quien pudo haberse comido aquel pedazo de pastel. Pronto arribaron a la conclusión que había sido uno de los animales que habitaban en la casa ya que los niños no habían probado bocado alguno.

Entre tanto se armó un gran lío, porque cada uno se defendía con todas sus fuerzas a su mascota. Julio decía que su perro jamás se cogería una cosa sin que él se la diera y Rigo decía que si hubiera sido el gato, no había comido tanto pastel.

La discusión comenzó a prolongarse porque cada uno defendía a su animal, pero como los dos vivían dentro de la casa y no se sabía cuál había sido se decidió que el perro durmiera afuera.

De esta forma parecía que estaba solucionado el problema, pero no fue así, a los pocos días se habían comido otras golosinas y como pescador dormía dentro de la casa, julio aprovechó la ocasión para culpar al gato de haberse comido el pastel. Rigo no creía que había sido el gato, pero debía admitir que era el único que había dormido dentro de la casa.

Los padres no confiaban en ninguno de los dos animales y decidieron que por un tiempo Pescador también durmiera fuera de la casa. Una noche Rigo colocó unos dulces encima de la mesa y se puso a velarlos para ver quien se acercaba a comérselo, pero de tanto esperar se quedó dormido.

Centinela se encontraba durmiendo en el portal de la casa cuando de repente sintió un ruido, levantó las orejas y rápidamente llamó a Pescador.

¡Pescador despierta, despierta Pescador!

¿Qué sucede – Preguntó Pescador.

No escuchas un ruido dentro de la casa. Corre hacia allá.

Pescador paró la orejas y empezó a sentir miedo y apenas se atrevía a ver de qué se trataba.

Centinela se dio cuenta que Pescador estaba asustado pero le pidió que entrara a la casa averiguar que estaba sucediendo. Pescador no quería entrar porque pensaba que podían ser los ratones, pero tuvo que ir.

Amiiiigo Centinela, los ratones se están comiendo los dulces que dejaron en la mesa.

-Pero amigo debes entrar y acabar con ellos.

-Pero yo.....

-No se discuta más, recuerda que tú eres el más fuerte de todos los gatos. Dijo Centinela.

Pescador entró muerto de miedo, pero nunca pudo imaginar que cuando aquellos animalitos lo vieran, iban a correr hacia todos lados. Rápidamente Pescador dio un salto y se abalanzó contra ellos y los derrotó con tanta furia, que del ruido el perro se despertó y presencié la lucha de su amigo el gato.

Al terminar la pelea Pescador dejó a los ratones tan mal que apenas podía moverse. Rigo con tanto alboroto despertó a los demás, los cuales decidieron desde ese día que el gato durmiera dentro de la casa, para que cuidara los alimentos y Centinela continuaría cuidando los alrededores de la casa.

Pescador pasó a ser un gato valiente, dejó de temerles a los ratones y se ganó la confianza de todos en la casa.

III. “EL BIEN Y EL MAL “

Había una vez dos niños que no hacían caso alguno a sus padres, siempre hacían todo lo contrario a lo que le orientaban o sugerían. Un día que la mamá les pide que fueran por la leña para cocinarles el almuerzo, les explicó que no se adentraran demasiado en el monte, sin atravesar el arroyo pues había llovido mucho y podía la corriente hacerles daño.

Pero como eran tan testarudos cogieron por el yagrumal y no se dieron por enterados. Llegaron hasta la orilla del riachuelo y se pusieron a observar la corriente y como algunos animales disfrutaban de ella. De pronto decidieron sentirse marineros y montarse encima de palizadas que le iban a pasar muy cerca como si fuera una embarcación.

Como iban tan entretenidos les cogió la noche y con ello los ruidos de los fantasmas como las lechuzas y otros animales para ellos desconocidos. Pero el hambre los dominó y empezaron a buscar donde meterse hasta encontrar una cueva donde protegerse sin saber que allí vivía una vieja bruja que cerraba la entrada con cadenas y entonces los encarceló.

Cuando iba llegando pues siempre salía a realizar recorridos, venía cantando una canción que decía así: a mí Calé, a mí Calé quién está aquí, y un perro que tenía ladraba y decía Jau jau detrás de la puerta.

De tal manera, rodaban las cadenas, se abría la puerta entraba con una flor en la mano que daba a oler a los niños y les decía. Yo soy la diabla, yo soy la diabla y pronto me los voy a comer.

Los hermanos tenían mucho miedo, pero la hembra más. Un día antes de que la vieja llegara, se acercó a la cueva un viejito que era bueno y los llamó y les dijo.

- Miren, aunque yo sé que ustedes están aquí por testarudos y desobedientes, es hora de que hagan lo que se les dice y se los explicaré. La diabla es mala y ella quiere una niña para que le trabaje, por tanto, la mantendrá a ella suelta y a ti en un corral como un animal para que te pongas gordito y después comerte. Toma esta varita para que no se ponga furiosa y cuando te dé a oler la flor, tú le dices.

- Flor de llamirita, varita mágica. Haz que mi hermanito se convierta en niña, para que le trabaje a la diabla en la casa de la montaña.

Tú en cambio ya lo eres, dijo el viejo, disimulas cambias ese aspecto de varón y pasas a ser niña. Una vez en la casa de la montaña pides a la diabla que tú quieres tener a tu hermanito cerca hasta que ella decida comérselo. Cuando decida sacarlo de la jaula, tú te quedas de la parte de afuera y te haces el que no puedes caminar para que ella se meta.

Cuando la diabla esté dentro de la jaula, le dejas caer una unas hojas de higuereita y les dices que te las cojas, que son para el sazón y como a ella le

gusta bastante, en ese momento le trancas la puerta y se quedará encerrada para el resto de sus días.

Todo esto lo hicieron los niños y lograron escapar y cuando llegaron al valle vieron que había pasado mucho tiempo y sus padres eran viejitos y desde entonces cuidaron y respetaron hasta el resto de sus días a sus padres.

IV. “La Jicotea que subió al cielo.”

Había una vez una jicotea que quería subir al cielo. La misma reunió a todos los pájaros del monte para que le dieran una plumita. Todos se la dieron y ella logró subir hasta lo más alto del cielo.

Allí se encontró a un hombre llamado Pedro y se reunieron para dar una fiesta. La jicotea dijo que se llamaba Para Todos, porque todos le habían dado una pluma. Cuando Pedro terminó de darle la fiesta hicieron una gran cena y el dijo que era para todos, pero como así se llamaba la jicotea pensó que era para ella, y aunque era mucha comida se la comió toda.

Cuando pedro encontró a los pajaritos les preguntó qué cómo había encontrado la cena. Ellos le dijeron que no sabían nada de esto. Pedro aclaró que el había dicho que era para todos, pero como el animal se llamaba así pensó que era para ella. Los animales llegaron y les quitaron todas las plumas a la Jicotea y la dejaron en el cielo sola.

Esta empezó a gritar, ayúdenme y una Tiñosa que iba pasando le dijo móntate en mi alas y yo te llevaré. Pero al poco rato fue sintiéndose mal por la peste que el animal tenía y osó decírselo y este se sintió ofendido y la dejo caer.

Al verse desamparada comenzó a gritar quítate piedra que voy a caer, pero fue ella la que cayó reventada encima de la piedra, por egoísta. Así la tiñosa pudo comérsela.

V. La cucharita de oro

Érase una vez una jovencita llamada Alelí, que se dirigió al río a enjuagar una cucharita de oro, cuando de pronto se le cayó y empezó a llorar. Salió a buscarla, porque si llegaba a su casa sin ella, su madre la castigaría.

Camina que te camina llegó a un gallinero y preguntó: ¿Señora gallina usted no ha visto mi cucharita de oro?

- No pero, si me ayudas a limpiar mis huevos y a limpiar el nido, yo te diré.

La niña la ayudó todo lo que pudo, pero luego fue engañada por la gallina.

A la mañana siguiente siguió camina que te camina, hasta llegar a un corral donde vivían muchas vacas y preguntó. ¿ Algunas de ustedes no ha visto en el camino mi cucharita de oro?.

- No pero, si nos ayudas a limpiar el corral, te ayudaremos a buscarla. Y nuevamente la engañaron después de ella haber trabajado y ayudar a los demás.

Al otro día continuó su camino solita y se encontró con un viejito sentado y enfermo y le preguntó lo mismo.

- Sí, te lo diré si me ayudas a limpiar la casa y te quedas a dormir conmigo. El viejito sabía que Alelí era honesta y tenía buen corazón. Por eso, a la mañana siguiente le dijo:

- Coge el camino y verás una mata de güira, coge tres de ellas y ábrelas, una allí, otra a la mitad del camino y la última al llegar a tu casa. Pero no cojas a la que te dice: ¡Cógeme a mí! Alelí hizo lo ordenado y le salió un coche de oro, cucharitas de oro, una casa con sirvientes y todo y muchos vestidos preciosos.

Cuando su hermanastra vio lo sucedido, cogió el camino derecho y se encontró con el gallinero pero le pidieron ayuda y no lo hizo. Encontró las vacas y tampoco las ayudó. Entonces al chocar con el viejito en el camino siguió de largo hacer lo que había hecho Alelí

Al día siguiente llegó a la mata de güira y dijo todo lo que había contado su hermana. Pero no recordó lo que había contado acerca de no coger aquella que le dijera, Cógeme a mí! E inmediatamente cogió a esta güira y le salieron muchos bichos y animales monstruosos que ella nunca imaginó que existieran hasta que una serpiente anaconda se la comió completa y así no tuvo los resultados que ella ambicionaba.

V. Los mitos.

Los recopilados pertenecen a la zona del Cobre, que por su característica mítica religiosa todos están cargados de magia y religiosidad. No obstante, el primero se recogió en el Caney y es de origen africano. A pesar de tener carácter religioso se le ofrece al maestro, para que los conozca y en actividades extraclases si son narrados por vecinos, extraiga de ellos el mensaje educativo y no prohíba su conocimiento, pues en ocasiones se tienen escolares religiosos en las aulas. Además de ser una manera de conocer esta la influencia mítica por la que ha atravesado el desarrollo de la cultura cubana.

I- “La recompensa de Olofi”

En África hace muchos siglos atrás, cuando reinaban los reyes africanos, Olofi

que era el Dios, invitó a una reunión a todos los santos: Changó denominado también (Santa Bárbara), Babalú Ayé (San Lázaro), Oggún (Santiago Guerrero y otros.

El día de la reunión fueron llegando uno a uno ostentosamente vestidos con muchas joyas, dentro de ellos Elleguá vestido con humildad, se sentó cerca del trono. Al terminar la reunión, Olofi regaló a todos los presentes una calabaza. Elleguá la recibió muy agradecido, pero el resto la miró con indiferencia marchándose cada uno para sus reinos. Pero en el camino fueron arrojando cada uno de ellos sus calabazas.

Elleguá que fue el último en salir, fue recogiendo las calabazas en el camino echándolas en las alforjas de su caballo y se dirigió a la casa. Cuando llegó y le contó a su mujer lo que había ocurrido esta lo recibió muy alegre y dijo que haría una buena sopa.

Elleguá se retiró a fumar y de pronto su esposa lo llamó a gritos. Cuando se acercó a ella, le mostró todas las calabazas abiertas y llenas de monedas de oro. Él recogió todo el dinero y fue a ver de inmediato a Olofi para devolverle lo que había encontrado.

Olofi al verlo, con su buena actitud, le dijo: por haber recogido las calabazas desechadas, todas esas monedas son tuyas. Este regresó lleno de felicidad a su casa con sus monedas de oro.

II. “Aparición de la Virgen de la Caridad”

Existió hace mucho tiempo por los años de la Colonia en Cuba, tres hombres humildes que trabajaban como esclavos en la Minas del Cobre, dos indios y uno negro, vieron algo que les llamó mucho la atención.

Ellos se llamaban Juan de Hoyo, Juan Moreno, Rodrigo de Hoyo. Mientras estaban llegando a la Bahía, donde fueron enviados a recoger sal como parte de su trabajo, se asustaron mucho pues se acercaba una tormenta terrible y que podía ser desastrosa y acarrearles la muerte a todos ellos. A lo lejos vieron un bulto blanco que se parecía a un pájaro con algunas hojas secas y se acercaron y vieron que era una virgen y uno de ellos exclamó. Tiene en sus brazos a un niño ¡es la Virgen de la Caridad! gritó uno y posteriormente pudieron leerlo en unas letras talladas que lo afirmaba.

Cuando ellos llegaron y contaron a todos lo que les había ocurrido, muchos pensaron que estaban alardeando y que todo era una imaginación por estar tan nublado producto de la tormenta que pudieron atravesar.

No obstante, al poco tiempo se erigió una ermita en las cercanías de las minas hasta que queda destruida producto de un derrumbe, manteniéndose intacta la

virgen. Años más tarde, la trasladaron para el Santuario donde aún se encuentra. Muchas personas asisten a este lugar por la importancia que tiene a pesar de no ser religiosos.

III. La mina del Marañonal o del tablón.

Se dice que el Marañonal todas las noches se ven luces y que estas son espíritus de los negros esclavos que estuvieron por tanto tiempo viviendo y trabajando en estas cercanías.

Todos decían que estos eran los negros que cuidaban el tesoro que aún estaba escondido allí, y es que se en la época de la Colonia por aquel lugar había una Mina de oro en la que trabajaban montones de negro africanos esclavos. Muchos cuentan que cuando los ingleses se retiraron taparon la Mina y echaron a toda esa gente en ella para que la cuidaran.

IV. Otra versión del mismo Mito.

“Mina del tablón”.

Nadie sabe dónde estaba la mina del tablón. Era la mina de oro que se explotaba con muchos secretos. Los esclavos que empleaban allí dormían, comían y hasta vivían en ese lugar, no los dejaban hablar ni juntarse con otros, por miedo a que se revelaran.

Por esos montes hay huesos de cristianos decían las personas mayores. Dicen que son los negros esclavos que huían pa’l monte huyendo del látigo. También hay mucha plata enterrada. Yo conocí a uno que hacía escobas y buscando palos para darle la terminación correcta vio al caer la noche muchas luces allá en la mina y llegó a encontrarse un montón de pesetas de oro y plata cercano a la mina. Muchos comentaban que era la paga del ejército libertador que los ingleses no quisieron entregar.

V. LEYENDAS

Había una vez un arriero que venía muy tarde en la noche y decidió descansar pues los caballos estaban muy cansados. Le quitó la montura y todos se acostaron, sin darse cuenta que se encontraban en un cementerio.

Como a las tres de la mañana, se sintió a un hombre quejarse, pero no se sabía de donde venía la voz y el arriero de buena fe se levantó y fue buscando por el sonido donde se hallaba esa voz que decía, - Ay dios mío ayúdenme. El hombre de campo le decía, pero yo quiero saber dónde se encuentra para pasarle la mano y ayudarlo.

Pero el hombre le dijo que el dolor era que al final del cementerio había un dinero que era suyo. Cógelo y hazme con 15 pesos una misa. El hombre cumplió con lo que esa voz le decía, pues en ningún momento pudo ver de dónde salía la misma ni vio al hombre.

Buscó y buscó hasta que encontró un bolso lleno de dinero, inmediatamente al día siguiente al llegar a su comunidad, pagó la misa para ese hombre y se quedó con el resto del dinero. Pero le comentó lo sucedido a un hombre muy ambicioso que era su amigo y esa misma noche fue al cementerio se acostó allí y ocurrió lo mismo que le había pasado a su amigo, le contestó al hombre y fue al lugar donde él decía a buscar el dinero

Y lo que encontró fueron solo 15 pesos para hacer la misa.

II

En ocasiones yo salía muy temprano en la madrugada para trabajar la tierra. Pero siempre hacía el recorrido con temor, pues los campesinos de la zona comentaban que cerca del río en las noches se oían ruidos estrepitosos y que nadie a pesar de que buscaban y se acercaban no encontraba de donde venía aquello.

Yo en ocasiones por la frialdad que hacía me envolvía en una sábana larga, y a veces era más por el miedo que tenía que por el mismo frío que hacía. Cuando voy llegando al lugar me detengo y veo como por la montaña rodando, como una luna que caía y se enterraba en el río, haciendo un escándalo terrible como si fuesen muchas latas. Y esa fue la historia que corrió de boca en boca muchos años sin nadie poder comprobar por qué ocurría esto todas las noches.

III. “La bóveda de la paloma.”

Cuando era niña yo veía todas las noches como una luz recorría la loma que estaba cercana a mi hogar. Iba desde la zona más alta como buscando algo. Los animales se espantaban cuando veían esa luz en el pasto.

Un día le pregunté a mi abuela qué era eso que a menudo se veía. Ella me explicó que allí mismo se había enterrado un español y que cada noche se manifestaba como una luz recorriendo todo aquello. Como si cuidara su terreno.

A esto se le llama, La bóveda de la paloma, porque era la cruz, de esta hay una escultura pequeña con la figura de la paloma.

IV. **“La curva de Juana”.**

En un camino por Mima que se atraviesa por el recodo que le dicen la Curva de Juana, un pariente mío me contó que una noche cuando pasaba por allí se le apareció una luz amarilla, que se le arrimó tanto que su vapor le ardió las piernas. Yo no quise creerle.

Días después cuando venía de casa de mi novia y pasé por ese lugar (La curva de Juana) me vino una sensación muy rara, sentí como si me estuviera durmiendo montado en mi caballo. Unas horas después recordé y aún estaba en el caballo y sentí dentro del manigual un ruido espantoso y observé muy cerca de mí cabeza una piedra que me había pasado cerca. Al otro día fui al lugar a ver si encontraba alguna señal de casa de donde hubiese podido venir el ruido, pero no encontré nada.

Entonces fue cuando le creí a mi amigo y seguí contando la historia que ha llegado hasta hoy.